

# Soi Brancat! \*

WWW.OCCITANICA.EU

LA CULTURA OCCITANA, A GRÀTIS, 24h/24, 7j/7

\* Je suis branché ! [occitanica.eu](http://occitanica.eu) : la culture occitane, gratuitement, 24h/24 et 7j/7.



Programa interregional

**OCCITANICA.eu :**

mediatèca numerica occitana

*Programme interrégional*

**OCCITANICA.eu :**

*médiathèque numérique occitane*

## RAPPORT D'ACTIVITÉ 2012



REGION  
AQUITÀNIA



Rhône-Alpes Région



# Sommaire

## Ensenhador

Le projet OCCITANICA.eu .....	p. 2
<i>Lo projècte OCCITANICA.eu</i>	
Organismes et établissements partenaires du projet OCCITANICA en 2012.....	p. 3
Actions prioritaires du projet OCCITANICA.eu.....	p. 4
Le CIRDOC : Une médiathèque interrégionale pour l'occitan.....	p. 5
<i>Lo CIRDOC : una mediatèca interregionala per l'occitan</i>	
Sauvegarde et conservation du patrimoine.....	p. 6
Étude et connaissance du patrimoine.....	p. 7
Diffusion et promotion culturelle.....	p. 8
Le programme OCCITANICA en 2012.....	p. 9
<i>Lo programa OCCITANICA en 2012</i>	
Chiffres-clés 2012.....	p. 9
Bilan Occitanica par type d'activités.....	p. 10
Perspectives 2013-2014.....	p. 15
Actions de communication.....	p. 16
Annexe 1 : Compte-rendu financier général du CIRDOC en 2012.....	p. 18
Annexe 2 : Compte-rendu financier du Programme Occitanica.....	p. 19



# Organismes et établissements partenaires du projet OCCITANICA en 2012

## Conventions signées en 2012 :

Bibliothèque municipale de Toulouse, Service interuniversitaire de documentation des universités de Toulouse, Conservatoire occitan des musiques et danses traditionnelles, Réseau des médiathèques de l'agglomération Pau-Pyrénées, Institut occitan d'Aquitaine, Bibliothèque municipale de Bordeaux, Bibliothèque francophone multimédia de Limoges, Société archéologique de Béziers, Espaci occitan (Vallées occitanes d'Italie), Conselh generau d'Aran (Catalogne, Espagne).

## Conventions en préparation (signature prévue en 2013) :

Collège d'Occitanie, Médiathèque municipale de Rodez, Archives départementales des Hautes-Pyrénées, Institut d'études occitanes du Limousin, Laboratoire LLACS-REDOC (Université Paul-Valéry de Montpellier), Laboratoire CLLE-ERSS (Université de Toulouse-Le-Mirail), Collectiu Dètz, Collectif de Recherche-Action « Patrimoines et Créations », Bibliothèque municipale d'Avignon.

## Autres partenariats conclus par le CIRDOC en 2012 :

(hors programme OCCITANICA)

Coproduction de la programmation littéraire de l'Estivada, festival interrégional des cultures occitanes (Rodez), participation au congrès du Pen-Club de langue d'oc (Valence), soutien au projet de centre de documentation de l'Ostal d'Occitània de Toulouse, formation des professionnels des bibliothèques (Bibliothèque départementale de l'Aveyron, Université de Bordeaux-Mediaquitaine), Amassada régionale d'Aquitaine, production de contenus pour le Congrès permanent de la langue occitane, participation à la Journée du livre occitan de Saint-Orens, Programme interrégional Patrimoine oral et chorégraphique en Massif Central.

# Actions prioritaires du projet OCCITANICA.eu

## Accions prioritàrias del projècte OCCITANICA.eu

### 1/ Développer la présence de la culture occitane sur Internet

*Desvolopar la preséncia de la cultura occitana sus Internet*

1-1/ **accroître** significativement les ressources numériques occitanes disponibles gratuitement en ligne : patrimoine numérisé, ressources éducatives, contenus multimédias de promotion et de médiation ;

1-2/ **mettre à disposition** les ressources publiques occitanes pour alimenter les portails régionaux, nationaux et thématiques ;

1-3/ **produire** des contenus culturels de qualité, en particulier les ressources éducatives à destination des enseignants et publics scolarisés ;

1-4/ **promouvoir** auprès d'un large public la culture en langue occitane, en particulier la création contemporaine et les cultures vivantes.

### 2/ Améliorer les accès aux ressources culturelles occitanes

*Meliorar los accèsses cap a las ressorsas culturalas occitanas*

2-1/ **construire** des outils collectifs innovants et à forte visibilité permettant un accès fédéré (moteur de recherche et catalogue collectif, moissonnage de données culturelles et patrimoniales, etc.) aux ressources (production artistique, culturelle et scientifique) et initiatives ayant trait à l'occitan, actuellement dispersées au sein de sites locaux et bases de données spécialisées ;

2-2/ **promouvoir** le portail collectif en vue d'élargir l'audience de la culture occitane et des acteurs locaux ;

### 3/ Développer un réseau interrégional de coopération culturelle et scientifique

*Desvolopar un ret interregional de cooperacion culturala e scientifica*

3-1/ **favoriser** la coopération et l'échange de données et de services entre les différents producteurs de contenus, acteurs de la création ou de la recherche que sont les associations culturelles, institutions patrimoniales et organismes scientifiques ;

3-2/ **développer** des outils et des services communs répondant aux besoins des acteurs locaux de la culture et du patrimoine : catalogue de l'édition occitane, catalogue collectif des bibliothèques et centres de ressources occitans, formation professionnelle et journées d'étude, etc.

# Le CIRDOC : Une médiathèque interrégionale pour l'occitan

## *Lo CIRDÒC : una mediatèca interregionala per l'occitan*

Ce chapitre est une synthèse de l'ensemble des actions menées par le CIRDOC en 2012. Ces actions ne sont pas concernées par les financements interrégionaux du programme OCCITANICA.eu Elles sont présentées à titre indicatif et au titre du Rapport d'activité 2012.

Héritier des collections de l'ex-Centre international de documentation occitane (CIDO : 1975-1995), le CIRDOC a été créé à l'initiative de la Région Languedoc-Roussillon et de la Ville de Béziers sous la forme d'un syndicat mixte. Il demeure à ce jour le seul établissement public entièrement dédié à la langue et à la culture occitanes.



En matière d'action publique pour l'occitan, le CIRDOC est complémentaire des institutions dont les missions concernent les politiques linguistiques et éducatives d'une part, universitaires et scientifiques d'autre part. Le Centre exécute une politique d'action culturelle interrégionale en collaboration avec l'ensemble des acteurs locaux et régionaux concernés par la culture occitane. *Le CIRDOC a pour mission de garantir la sauvegarde, de développer les connaissances et de diffuser auprès de tous les publics le patrimoine culturel occitan dans sa diversité et sa vivacité.*

*Eretier de las colleccions de l'ex-Centre internacional de documentacion occitana (CIDO : 1975-1995), lo CIRDÒC foguèt estat creat a l'iniciativa de la Region Lengadòc-Rosselhon e de la Vila de Besièrs coma un sindicat mixte. Demòra fns a uèi lo sol establiment public integralament dedicat a la lenga e a la cultura occitanas.*

*En matèria d'accion publica per l'occitan, lo CIRDÒC es complementari de las institucions que la mission ne pertoca las politicas linguisticas e educativas d'una part, universitàrias e scientificas d'autra part. Lo Centre executa una politica d'accion culturala interregionala en colaboracion amb l'ensem dels actors locals e regionals concernits per la cultura occitana. Lo CIRDÒC ten per mission de garantir la salvagarda, de desvolopar las coneissenças e de difusar cap a totes los publics lo patrimòni cultural occitan dins sa diversitat e sa vivacitat.*

# Sauvegarde

## Salvagarda

Le CIRDOC conserve une importante collection publique de plus de 100 000 œuvres et documents du XIII<sup>e</sup> siècle à nos jours, couvrant l'ensemble du domaine géolinguistique occitan et témoignant de la richesse des manifestations historiques et artistiques de la langue occitane depuis plus de mille ans.

Ce patrimoine est constamment enrichi par dons, legs et achats. En 2012, l'établissement a consacré un budget de plus de 45 000 euros aux acquisitions patrimoniales. Cet effort a notamment permis l'achat d'un livre de prières provençal manuscrit de la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Celui-ci a bénéficié du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication au titre des acquisitions patrimoniales d'intérêt national. Le CIRDOC acquiert également l'ensemble de la production annuelle en occitan, en vue de son référencement et de sa conservation.

Les collections du CIRDOC font l'objet d'un plan de conservation préventive et de traitements physiques et intellectuels assurant leur visibilité. Le CIRDOC participe au Système universitaire de documentation (réseau documentaire national de l'ensemble des établissements universitaires et de recherche) et référence depuis 2012 la documentation occitane au sein du Catalogue mondial « Worldcat ». Avec plusieurs centaines de demandes de consultation ou reproduction chaque année, les fonds du CIRDOC représentent un outil majeur pour les travaux linguistiques, d'études littéraires, de connaissances historiques de l'occitan.

**Perspectives** : en matière de conservation, le CIRDOC doit aujourd'hui relever les défis de l'archivage de la production occitane numérique et de la sauvegarde des manifestations du patrimoine culturel immatériel.

### BILAN 2012 : la sauvegarde du patrimoine en chiffres

Budget d'acquisition réalisé pour les œuvres anciennes et patrimoniales	42 525 euros
Budget réalisé de matériel et de fournitures de conservations	2 600 euros
Prise en charge et traitement de collections (dépôts)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Société archéologique et littéraire de Béziers (1 500 manuscrits occitans XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle).</li><li>- Collège d'Occitanie (40 000 volumes imprimés et manuscrits).</li></ul>
Donations remarquables	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bibliothèque et archives de Fausta Garavini-Lafont</li><li>- Archives et manuscrits de Jules Seuzaret (linguiste et lexicographe du Vivarais).</li><li>- Archives audiovisuelles de l'émission Lenga d'oc / Lengo d'o (TV Sud).</li><li>- Archives sonores relatives à Bernard Manciet.</li></ul>
Acquisitions significatives	<ul style="list-style-type: none"><li>- Livre de prières manuscrit à l'usage des Augustins de Brignoles (XV<sup>e</sup> siècle).</li><li>- « Les poètes du Gai Saber », esquisse peinte d'Henri-Martin.</li><li>- Archives de Raoul Lafagette, pyrénéiste (fonds occitan de RL).</li><li>- Fonds de collectages ethnomusicologiques.</li></ul>
Principaux projets réalisés en 2012	<ul style="list-style-type: none"><li>- Traitement des fonds iconographiques et création d'une banque de données photographiques à destination des éditeurs, des médias, des chercheurs.</li><li>- Repérage et étude des collectages sur la chanson, la littérature orale et les danses (programme interrégional MASSIF).</li><li>- Mise en place d'un plan de conservation préventive (reconditionnement, suivi et contrôle des réserves de conservation).</li></ul>

# Étude et connaissance du patrimoine

## *Estudi e coneissença del patrimòni*

Le CIRDOC mène actuellement plusieurs chantiers visant à développer la connaissance de l'héritage culturel occitan :

- **Répertoire des fonds documentaires occitans** (programme lancé avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication, Plan national pour le patrimoine écrit 2010-2011) ;
- **Inventaire des imprimés occitans depuis l'apparition de l'imprimerie** (projet de pôle associé BnF) ;
- **Inventaire et étude des grandes œuvres littéraires, artistiques et historiques en langue occitane** (projet « Enciclopedia » dans le cadre d'Occitanica.eu).

L'établissement collabore également à plusieurs projets d'études et d'inventaire du patrimoine occitan :

- **Patrimoine oral et chorégraphique du Massif Central** (FEDER, régions Languedoc-Roussillon, Auvergne, Limousin, Bourgogne) ;
- Travaux linguistiques du **Congrès permanent de la langue occitane** ;
- Projet de **Dictionnaire biographique du mouvement occitan** (Université Paul-Valéry-laboratoire LLACS-REDOC) ;
- **Inventaire et promotion du patrimoine festif vivant en Languedoc-Roussillon** (Collectif de Recherche-Action « Patrimoines et Créations »).

**Perspectives** : Création d'un **Répertoire du patrimoine culturel** occitan permettant de rassembler au sein d'une base de données unique, accessible à tous via Internet, les résultats des nombreux programmes d'inventaire et de recherche menés par les organismes culturels, les collectivités, les universités. **Le RPCO représentera un des développements importants du portail OCCITANICA en 2013-2014.**

### BILAN 2012 : Étude et productions : chiffres-clés

Nombre de ressources produites par les équipes du CIRDOC (référencement, articles, analyse de données)	2140 <sup>2</sup>
Nombre de fonds décrits	72
Nombre d'établissements sollicités et participants aux différents programmes d'étude et de signalement	46



# Diffusion et promotion artistique et culturelle

## *Difusion e promocion artistica e culturela*

Le CIRDOC mène de nombreuses opérations de promotion et de diffusion à travers ses trois grands champs d'activités : la médiathèque publique du CIRDOC à Béziers, les actions hors-les-murs et les outils numériques.

En application de l'engagement interrégional de l'établissement, l'année 2012 a été marquée par un important développement des actions hors-les-murs (formation des professionnels de la culture, programmation artistique et littéraire, expositions) et bien sûr la poursuite du programme de développement numérique.

### BILAN 2012 : Diffusion et promotion

Médiathèque publique : chiffres-clés 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 40h : amplitude des horaires d'ouverture hebdomadaires.</li> <li>- 5 138 visiteurs et usagers.<sup>3</sup></li> <li>- 2 890 prêts de documents.</li> <li>- 25 événements artistiques et culturels (programmation sur place).</li> </ul>
Actions hors-les-murs : Formation des professionnels	<p>Actions de formation professionnelle :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bordeaux, Médiaculture - formation « développement de l'occitan en bibliothèque » auprès des professionnels de l'Aquitaine.</li> <li>- Saint-Affrique, Bibliothèque départementale de l'Aveyron - « développement de l'occitan en bibliothèque » auprès des professionnels et bénévoles de l'Aveyron.</li> <li>- CFPO Languedoc - formations aux techniques documentaires auprès des futurs formateurs en occitan.</li> </ul>
Actions hors-les-murs : promotion de la création occitane	<p>Action de promotion de la création :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participation au congrès du Pen-Club de langue d'oc (Valence), aux Rencontres de la culture à Toulouse, à la Journée du livre occitan (Saint-Orens).</li> <li>- Participation à la programmation littéraire de l'Estivada (20 événements produits par le CIRDOC en 2012, représentant 40 artistes intervenants et plus de 1000 participants).</li> </ul>
Actions hors-les-murs : expositions itinérantes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 22 prêts d'exposition gratuits sur l'ensemble du territoire occitan.</li> <li>- soutien scientifique et/ou prêt d'œuvres pour de grandes expositions patrimoniales : Exposition Henri-Martin au Musée de Cahors, Exposition Rochegude à Albi.</li> </ul>
Actions hors-les-murs : fourniture de documents à distance	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 70 envois de documents ou de reproduction.</li> <li>- partage documentaire : plus de 200 documents transférés dans les établissements partenaires.</li> <li>- 150 demandes linguistiques ou culturelles traitées (guichet question-réponse en ligne).</li> </ul>

3. Comprend les abonnés de la médiathèque publique, les visites et activités de groupe (expositions, activités pédagogiques), les cours d'occitan (3 sessions hebdomadaires), les publics de la programmation artistique. La fréquentation du CIRDOC enregistre une hausse significative par rapport aux années précédentes (2011 : 4920 visiteurs et usagers sur place ; 2010 : 3447 visiteurs et usagers sur place).

# Le programme OCCITANICA en 2012

## Lo programa OCCITANICA en 2012

### Chiffres-clés

#### Chifras-claus

**125 000** connexions  
**98 000** visites uniques  
**145 000** pages vues

**10** établissements partenaires ont rejoint le projet Occitanica en 2012.<sup>4</sup>

**97 000**, nombre de pages numérisées en 2012.  
**22 heures** d'enregistrements sonores, soit plus de **2 100** œuvres en occitan numérisées et en cours de mise en ligne, provenant de **11** établissements répartis sur **4** régions administratives.

**2 140** nouvelles ressources produites : **131** présentations de livres, CD, DVD, journaux et revues, spectacles ; **72** fiches d'inventaire de fonds patrimoniaux publiées provenant de **39** établissements documentaires ; **20** articles encyclopédiques ; **65** documents audiovisuels traités et mis en ligne ; **76** documents sonores traités et mis en ligne ; **80** présentations de livres et manuscrits anciens, **31** partitions traitées et mises en ligne ; **65** ressources d'actualité culturelles produites ; **1 600** nouveaux documents référencés sur les catalogues et bases de données.

**150**, nombre de questions et demandes de services à distance traitées en 2012.

4. Voir chapitre 1 : « Organismes et établissements partenaires du projet OCCITANICA en 2012 »

# Bilan Occitanica par type d'activité

## Bilanç Occitanica per tipe d'activitat

Production de contenus numériques :

A/ Programme interrégional de numérisation & Numérisation concertée



Le projet OCCITANICA.eu permet **une gestion concertée des projets de numérisation** afin de :

- développer la part du patrimoine en langue occitane numérisé et accessible sur Internet ;
- permettre la numérisation de corpus cohérents voire exhaustifs malgré la dispersion géographique des lieux de conservation du patrimoine occitan ;
- permettre aux petits établissements d'accéder aux programmes de numérisation et de diffusion numérique du patrimoine ;
- mutualiser les moyens et les expertises techniques et scientifiques dans le cadre d'une meilleure gestion globale des crédits de numérisation.

**BILAN 2012** : Cette première phase avait pour objectif de compléter les corpus numérisés antérieurement par les établissements partenaires et de permettre à terme **un accès fédéré à l'ensemble de ces ressources numériques dispersées**.

Le financement des différentes opérations listées ci-dessous a été pris en charge par le CIRDOC dans le cadre des crédits qui lui étaient alloués au titre du programme interrégional de numérisation (voir annexe 2 pour compte-rendu financier du projet Occitanica). Le CIRDOC a également pris en charge sur ses ressources propres la gestion de projet, l'ensemble du suivi technique et administratif avec le prestataire, le contrôle qualité des fichiers, la publication électronique, ainsi que l'éditorialisation des contenus.

## Corpus numérisés par le CIRDOC en 2012

Collections CIRDOC.	Fonds des Imprimés anciens occitans. Fonds des Manuscrits occitans. Fonds iconographiques. Fonds de documentation contemporaine.	142 œuvres imprimées, 222 œuvres manuscrites, 6 titres de revues, 95 affiches (58 000 pages).
Société archéologique de Béziers : manuscrits du Concours de langue romane (1830-1940).	Manuscrits littéraires inédits en langue occitane.	725 œuvres manuscrites (7 100 pages).
SICD Toulouse : manuscrits occitans du fonds ancien des universités.	Manuscrits occitans du fonds ancien de l'Université de Toulouse.	45 documents (5 512 pages).
Conservatoire occitan des musiques et danses traditionnelles.	Recueils de chansons absents des collections du CIRDOC.	9 recueils imprimés (1 304 pages).
Bibliothèque municipale de Toulouse.	Imprimés anciens absents des collections du CIRDOC.	93 œuvres imprimées (2 910 pages).
Institut occitan d'Aquitaine.	Revue linguistique et littéraire Reclams (1898-1945).	520 numéros imprimés (12 510 pages).
Bibliothèque municipale de Bordeaux.	Manuscrits « Dossier Jasmin d'Agen ».	Opération en cours.
Réseau des médiathèques de l'agglomération Pau-Pyrénées.	Unica des Psaumes de Pey de Garros.	1 œuvre (150 pages).

## Corpus numérisés dans le cadre d'autres programmes de numérisation

Plan régional de numérisation LR2L (financement Région Languedoc-Roussillon / Ministère de la Culture).	Presse ancienne occitane (collections CIRDOC, BMVR Montpellier, A.D. de l'Hérault) : La Campana de Magalouna, La Cigalo d'or, La Cigalo narbouneso, Lou Camel.	9 978 pages.
Programme Patrimoine oral et chorégraphique du Massif Central (financement FEDER-Région Languedoc-Roussillon).	Numérisation des Enquêtes en Pays de Cèze de Valérie Pasturel conservées au Centre des Musiques Traditionnelles en Rhône-Alpes (CMTRA).	22 heures.

### Production de contenus numériques :

B/ guichets de question-réponse et numérisation à la demande

À l'instar des médiathèques « physiques », la médiathèque numérique OCCITANICA propose des services publics personnalisés. Parmi eux, le service de question-réponse sur l'occitan connaît un véritable succès et s'avère utile pour un public très diversifié : institutions culturelles (demande d'assistance professionnelle), enseignants (demande de contenus pour des projets pédagogiques), éditeurs et artistes (besoins de documents ou d'informations pour des projets de création et d'édition), entreprises et médias francophones (demandes de vérifications linguistiques), grand public (demandes de petites traductions, demande de documents particuliers).

**BILAN 2012 :** Les bibliothécaires du CIRDOC ont répondu en 2012 à plus de 80 questions qui ont nécessité pour la plupart d'importantes recherches documentaires et vérifications scientifiques, auxquelles il faut ajouter 70 demandes de numérisation ou de fourniture de documents à distance.

Les réponses pouvant donner lieu à une publication sont adaptées, complétées et publiées sur Occitanica.eu : 20 articles culturels publiés en 2012.

### Production de contenus numériques :

C/ diffusion d'archives audiovisuelles et sonores

Depuis plusieurs années se développe une production audiovisuelle occitane dans le cadre de télévisions locales privées ou associatives, voire de diffusion numérique sur Internet dans le cadre de web-TV. L'archivage et la diffusion des archives de cette production audiovisuelle représentaient une des priorités du programme Occitanica en 2012, au même titre que l'archivage de la production radiophonique, encore à l'état expérimental.

### BILAN 2012 :

Un premier accord a été conclu avec TV Sud (producteur) pour l'archivage et la mise en ligne de l'ensemble des émissions produites depuis 1999, représentant actuellement 8 heures de programmes cumulés en occitan désormais disponibles sur la médiathèque numérique OCCITANICA.

Un accord similaire a été mis à l'étude entre le CIRDOC et le collectif « Dètz », regroupant de jeunes créateurs audiovisuels occitans. Une convention a été conclue en janvier 2013 et permettra d'augmenter la part de contenus audiovisuels d'actualité et de création disponibles sur OCCITANICA.

Parallèlement, des discussions sont en cours avec plusieurs radios associatives occitanes et producteurs d'émissions. Une sélection d'archives radiophoniques de Radio Lengua d'Òc est déjà disponible pour le public sur Occitanica.eu.

### Promotion de l'actualité culturelle :

production artistique et éditoriale

Il s'agissait de répondre à une demande forte de la part des acteurs de la création et de la diffusion occitanes : bénéficier d'outils de partage et de mise en valeur de la création culturelle occitane<sup>5</sup> dans sa diversité. Le CIRDOC a décidé de développer son portail d'actualité culturelle [www.laportadoc.eu](http://www.laportadoc.eu) et de l'intégrer au réseau des sites contributeurs de la médiathèque numérique OCCITANICA. Désormais, tout utilisateur de la médiathèque numérique ou de ses déclinaisons sur les réseaux sociaux (Twitter, Facebook, Flickr) peut également suivre l'actualité culturelle occitane.

5. Demandes formulées auprès du CIRDOC notamment par l'Association des éditeurs occitans et les participants de l'Amassada régionale du Languedoc-Roussillon.

## BILAN 2012 :

Refonte du portail [www.laportadoc.eu](http://www.laportadoc.eu) et de sa ligne éditoriale, intégration du portail aux sites contributeurs de la médiathèque collective. Parmi les applications nouvelles, le portail propose un annuaire des acteurs de la culture occitane (artistes, diffuseurs, festivals, associations) et un catalogue en ligne de la production actuelle de livres, revues, CD, DVD en occitan.

### Inventaire et connaissance du patrimoine culturel occitan



Mission scientifique et préalable indispensable au développement des différents projets de production et de numérisation, l'action d'inventaire est demeurée centrée en 2012 sur le repérage et la prise de contact avec les établissements conservant des œuvres et fonds patrimoniaux occitans, la description de fonds documentaires (écrits, sonores, audiovisuels) et le lancement d'une concertation pour l'étude et la mise en valeur du patrimoine vivant ou « patrimoine culturel immatériel ».

## BILAN 2012

- 46 établissements sollicités et participants aux différentes opérations d'inventaire.<sup>6</sup>
- poursuite du travail d'inventaire et de signalement des fonds occitans (72 fonds décrits).
- poursuite du travail d'inventaire, d'analyse et de traitement des fonds de collectage sur la littérature orale, la musique, les danses du Massif Central.
- lancement d'une concertation pour l'inventaire et la transmission des patrimoines culturels immatériels : convention en cours d'élaboration avec le Collectif de Recherche-Action « Patrimoines et Créations », discussions en cours pour l'intégration de plusieurs bases documentaires du patrimoine linguistique et culturel vivant au sein de la médiathèque collective (IEO Lemosin - site « La Biaça », collectages de l'IEO des Hautes-Pyrénées, Institut occitan d'Aquitania - site « Son d'aquí »).
- préparation technique et scientifique du projet de Dictionnaire biographique occitan (en partenariat avec l'Université Paul-Valéry Montpellier III et le laboratoire LLACS-REDOC), qui représentera un nouveau site contributeur de la médiathèque numérique [www.occitanica.eu](http://www.occitanica.eu).
- intégration des données documentaires occitanes produites par le CIRDOC au WorldCat (catalogue mondial des bibliothèques).

6. 39 établissements participant au programme de Répertoire interrégional des fonds occitans, 7 établissements participant au programme « Patrimoine oral et chorégraphique en Massif Central ».

## Soutien scientifique et technique, coproduction d'outils et ressources professionnelles :

Dans le cadre du réseau des contributeurs et partenaires aux différents programmes Occitanica, le CIRDOC coopère également à de nombreux projets locaux dont les ressources ont vocation à rejoindre à terme la médiathèque numérique collective.

### BILAN 2012

- **Congrès permanent de la langue occitane** : contribution au site de ressources linguistiques locongres.org - réalisation d'un guide des outils linguistiques de la langue occitane, préparation d'une base de données de documentation linguistique à partir des bases du CIRDOC.
- **Établissement d'enseignement supérieur Aprene** : accueil de séminaires, soutien technique.
- **Géoculture, la France vue par les écrivains, portail national en cours de développement** : suivi des réunions préparatoires menées par Languedoc-Roussillon Livre et Lecture, projet de promotion par le CIRDOC de la littérature occitane sur le futur portail.
- **CORDAE-La Talvera (Midi-Pyrénées, Tarn)** : coproduction d'un webdocumentaire diffusé sur Occitanica.
- **Bibliothèque départementale de l'Aveyron** : organisation d'une journée de formation des bibliothécaires de l'Aveyron : « développer les publics de la culture occitane en bibliothèque ».
- **Université Bordeaux-IV, Médiaquitaine** : participation aux Journées de formation des bibliothécaires de l'Aquitaine « Fonds occitans en bibliothèque ».
- **Pen-club international, section de Langue d'oc** : participation au congrès de Valence (Rhône-Alpes).
- **Org8com, festival interrégional Estivada de Rodez, Musée Fenaille** : coproduction de la programmation littéraire.
- **Conselh generau d'Aran, Archives generau d'Aran** : signalement et diffusion des fonds de Jusèp Sandaran Bacaria, écrivain aranais.
- **Generalitat de Catalunya, festenal Llanterna digital** : rencontres pour soutiens au festival de cinéma occitan (conseils, autorisations de diffusion du webdocumentaire « Patrimòni occitan » réalisé par le CIRDOC en 2011).
- **IEO dau Lemosin, Institut occitan d'Aquitània, Convergencia occitana de Tolosa** : étude et développement pour la mise en place d'un outil commun de gestion des centres de documentation occitans.

# Perspectives 2013-2014

## *Perspectivas 2013-2014*

En un an et demi d'existence, le programme Occitanica a permis la mise en place d'une plate-forme de diffusion numérique de contenus culturels et l'émergence d'un grand réseau de coopération interrégional pour la connaissance et la promotion du patrimoine culturel occitan dans sa richesse et sa diversité.

La deuxième phase du programme Occitanica poursuivra les axes prioritaires suivants.

- **Valorisation croisée des ressources et dissémination des accès à la culture occitane** : Occitanica sera alimenté par les nombreux portails nationaux, régionaux et thématiques contenant des ressources culturelles occitanes et alimentera en retour ces mêmes portails par ses ressources originales. La période 2013-2014 aura pour objectif la valorisation croisée de ces ressources avec les portails Gallica (BnF), Culture-LR (Languedoc-Roussillon), Bnsa (Aquitaine), Pireneas (ressources sur les Pyrénées), Rosalis (Ville de Toulouse), La Blaçà (IEO dau Lemosin), Biblim (Limousin), Son d'aquí (INOC-Aquitània).

L'intégration du portail Occitanica aux partenaires de Gallica permettra notamment le référencement des ressources occitanes numérisées par le CIRDOC au sein du portail européen Europeana.

- **Meilleure diffusion des ressources scientifiques** : par le développement du Répertoire des Fonds Occitans en Répertoire du Patrimoine culturel occitan (intégration des données issues des services de l'Inventaire du Patrimoine, et des différents chantiers d'inventaire du PCI) ; l'ouverture d'Occitanica au monde universitaire avec une fonction d'archives ouvertes de la recherche en domaine occitan (publication électronique par les organismes de recherche et les chercheurs d'articles épuisés, de mémoires universitaires, d'archives scientifiques).

- **Portabilité et adaptation d'Occitanica aux nouveaux modes d'accès aux ressources numériques** : développement en cours du projet « e-Anèm », géolocalisation des données diffusées sur Occitanica et accès par application smartphone ; étude sur les usages et refonte de l'architecture et de l'ergonomie de l'ensemble de la plateforme Occitanica.



# Bilan Occitanica : Actions de Communication

## *Bilanç Occitanica : Accions de Comunicacion*

Le programme d'action interrégional mené par le CIRDOC pour le développement d'Occitanica.eu intègre des opérations de communication régulières afin de développer la visibilité du portail collectif et de mentionner l'ensemble des soutiens des collectivités partenaires auprès des usagers de la médiathèque numérique occitane.

### Actions de communication OCCITANICA 2012

Publicités.	Budget : 8 074,71 € Supports et diffusion : César, Nouvel Observateur, Agenda occitan 2013 (CFPO, Aprene, Macarèl), L'occitan qu'es aquò (brochure IEO), Midi-Pyrénées Patrimoine.
Supports imprimés.	- 5 000 marque-pages diffusés sur place et sur les sites partenaires. - 2 500 plaquettes CIRDOC diffusées, plusieurs chapitres consacrés aux différents programmes interrégionaux. - 1 000 autocollants Occitanica « Soï brancat ! ». - 1 500 cartons d'invitation pour la présentation de la Charte interrégionale et du programme Occitanica le 17/01/2013.
Supports signalétiques.	Totem « Occitanica : programme interrégional pour le patrimoine occitan » installé lors des actions hors-les-murs, notamment à l'Estivada de Rodez.
Diffusion numérique.	30 lettres d'actualité numériques envoyées à plus de 5 000 contacts électroniques.



Communication institutionnelle



Marque-page Occitanica

Totem publicitaire

Encarts publicitaires



Page de publicité dans l'Agenda occitan



Le CIRDÒC est un syndicat mixte créé et administré par la Région Languedoc-Roussillon et la Ville de Béziers. Ses actions interrégionales sont également soutenues par le Ministère de la Culture, les régions Aquitaine, Midi-Pyrénées, Rhône-Alpes, le Conseil général des Pyrénées-Orientales.



# ANNEXE 1

## Bilan financier 2012

### Compte-rendu analytique du financement du CIRDOC

#### Balance générale du budget : réalisation de l'exercice

	Dépenses	Recettes
Investissement	73 521,32 €	86 443,89 €
Fonctionnement	796 521,63 €	802 887,16 €
Rattachement à l'exercice <sup>7</sup>	19 288,10 €	
<b>TOTAL</b>	<b>889 331,05 €</b>	<b>889 331,05 €</b>

#### Présentation générale du budget :

(Mandats émis + Charges rattachées & Hors virement de la section de fonctionnement à la section d'investissement)

Chapitre	Libellé	Crédits ouverts
<b>Dépenses de fonctionnement</b>		
011	Charges à caractère général	252 912,59 €
012	Charges de personnel	504 399,54 €
65	Autres charges de gestion courante	8 833,98 €
Total de dépenses de gestion courante		766 146,11 €
66	Charges financières	693,53 €
67	Charges exceptionnelles	7,00 €
Total de dépenses réelles de fonctionnement		766 846,64 €
042	Opérations d'ordre entre section	29 674,99€
Total de dépenses d'ordre de fonctionnement		29 674,99€
<b>TOTAL</b>		<b>796 521,63 €</b>

<b>Recettes de fonctionnement</b>		
013	Atténuations de charges	966,47 €
70	Produits des services	22 458,80 €
74	Dotations et participations	771 758,64 €
75	Autres produits de gestion courante	7 150,50 €
Total de recettes de gestion courante		802 334,41 €
77	Produits exceptionnels	552,75 €

7. Le rattachement permet d'intégrer dans le compte de résultat toutes les charges correspondants à des services faits nés au cours d'un exercice mais qui n'ont pu être comptabilisés (en raison notamment de la non-réception de la facture par l'ordonnateur)

Total des recettes réelles de fonctionnement	834 377,76 €
TOTAL	802 887,16 €

DEPENSES D'INVESTISSEMENT		
21	Immobilisations corporelles	252 912,59 €
Total des dépenses d'équipement		73 521,32 €
Total des dépenses réelles d'investissement		73 521,32 €
TOTAL		73 521,32 €

RECETTES D'INVESTISSEMENT		
10	Dotations Fonds divers Réserves (hors 1068)	4 788, 31 €
1068	Dotations Fonds divers Réserves	51 980,59 €
Total des recettes financières		56 768,80 €
Total des recettes réelles d'investissement		56 768,80 €
040	Opérations d'ordre entre sections	29 674,99 €
Total des recettes d'ordres d'investissement		29 674,99 €
TOTAL		86 443,89 €

## ANNEXE 2

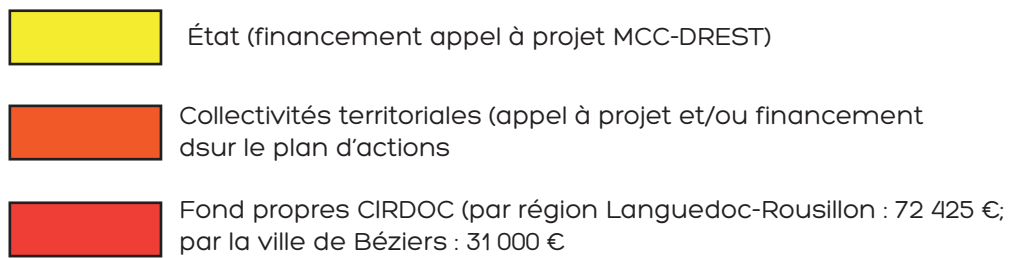
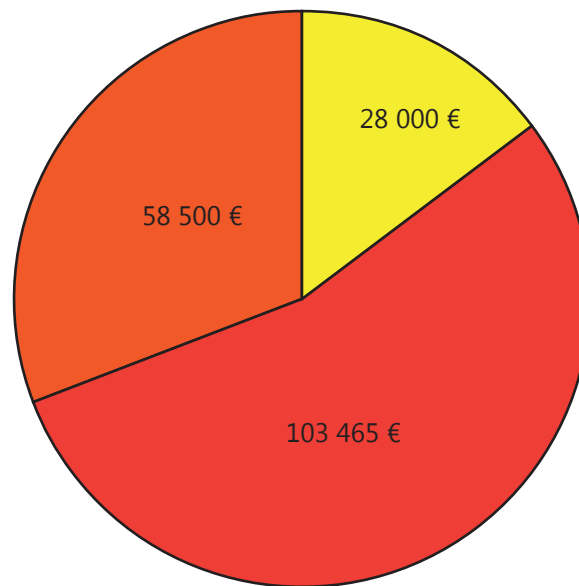
### Compte-rendu analytique du financement du programme Occitanica

Dépenses 2012 du projet Occitanica	
Gestion de projet	
Masse salariale <sup>8</sup>  Note : Comprend uniquement le temps dévolu au fonctionnement et au développement du projet Occitanica, de la communication qui lui est associée, des temps de gestion de projet avec les partenaires.  Calculé en coût patronal pour le CIRDOC.	- Ingénieur informatique (30% ETP dédié au projet) : 11 903,10 € / an - Conservateur CIRDOC (30% ETP dédié au projet) : 15 869,70 € / an - Responsable administratif et financier (20% ETP dédié au projet) : 8 237,50 € / an - Responsable coopération et projets partenariats (40% ETP dédié au projet) : 13 282,4 € / an - Responsable de la Communication (25% * taux d'activité 57,14%) : 5 630,70 € / an
Total Masse salariale gestion de projet	54 923,40 €
Déplacements et frais de mission Missions liées à Occitanica et programmes interrégionaux	- Ordres de mission : 1 129,86 € - Location d'un véhicule de service à l'année (sur la base de 80% du coût annuel) : 3 706 € - Essence et péages : 2 079 €
Total Déplacements et frais de mission	6 914,86 €
Licences et contrats informatiques Serveurs notamment	1 310,11 €
<b>Total gestion de projet</b>	<b>63 248,37 €</b>
Production de ressources et services numériques	
Numérisation Marché de prestation de service	61 287,77 €
Masse salariale - publication  Calculé en coût patronal pour le CIRDOC.	- Responsable de documentation numérique (100% ETP) : 31 460,10 € / an - Archiviste (20% ETP dédié au projet) : 3 614 € / an - Responsable collections sonores (25% ETP dédié au projet) : 5 510,18 € / an - Responsable audiovisuel (25% ETP dédié au projet) : 8 670,12 € / an
Total Masse salariale Publication électronique	49 254,40 €
Frais de traduction Contrats de traduction déclarés auprès de l'Agessa	3 942,80 €
<b>Total production numérique</b>	<b>114 484,97 €</b>
Communication	
Achat de publicité	8 074,71 €
Prestations graphiques	2 915,00 €
Impressions	1 241,50 €
<b>Total communication</b>	<b>12 231,21 €</b>
<b>TOTAL DÉPENSES 2012</b>	<b>189 964,55 €</b>

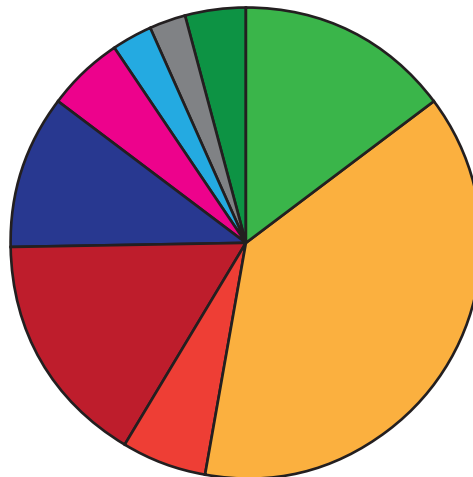
8. Formule de calcul : (temps passé sur l'opération pour la période considérée / temps de travail inscrit sur le bulletin de paie) x dépense de rémunération

Recettes 2012 du projet Occitanica	
Ministère de la Culture - DREST	28 000 €
Région Languedoc-Roussillon : 15% cotisation statutaire	72 425,18 €
Région Languedoc-Roussillon : subvention numérisation	11 000 €
Ville de Béziers : 15% cotisation statutaire	31 039,37 €
Région Aquitaine	20 000 €
Région Midi-Pyrénées	10 000 €
Région Rhône-Alpes	5 000 €
Région Poitou-Charentes	5 000 €
Conseil général des Pyrénées-Orientales	7 500 €
<b>TOTAL RECETTES 2012</b>	<b>189 964,55 €</b>

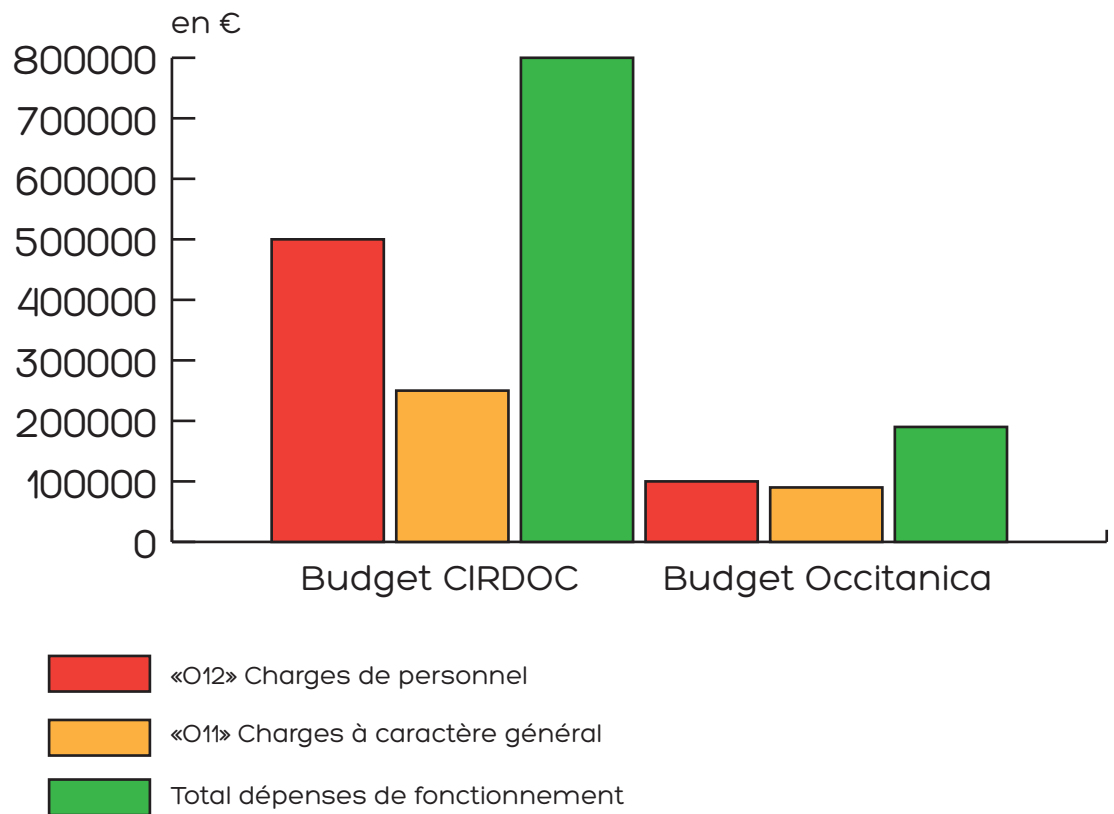
## SOURCES DE FINANCEMENT DU PROJET OCCITANICA



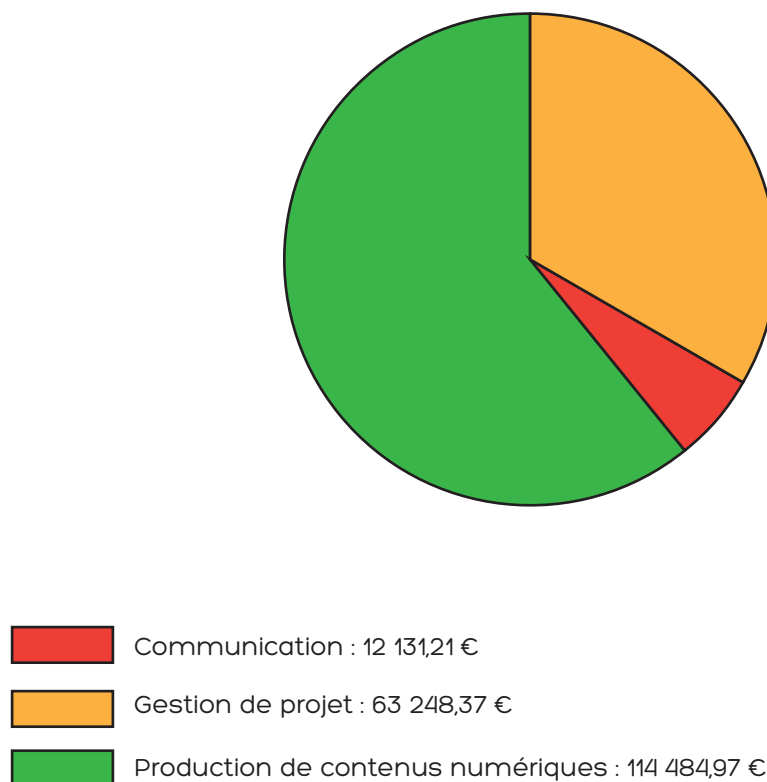
## RÉPARTITION DES RECETTES DU PROJET OCCITANICA



## PART DU PROJET OCCITANICA DANS LE BUDGET DU CIRDOC



## VENTILATION DES DÉPENSES DU PROJET OCCITANICA







occitanica



mediatèca enciclopedica

[WWW.OCCITANICA.EU](http://WWW.OCCITANICA.EU)